

英语专业

英语专业四八级考试 **金牌** 备考教程

八级新闻 听力特训

田 艳 闫 丰 编著

丛书主编

英语专业四八级考试指导委员会
主任 邹申
上海外国语大学
教授 何兆熊

破解命题规律，点拨应试技巧
最新热点语料，高度仿真练习
攻克新闻听力，取得优异成绩

 **沪江网**
enhujiang.com

英语频道 媒体推荐

沪江网校
超值赠送
20元学习卡



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

英语专业

英语专业四八级考试 金牌 备考教程

八级新闻 听力特训

藏书章

丛书主编

英语专业四八级考试指导委员会

主任 邹申

上海外国语大学

教授 何兆熊

田 艳

闫 丰

编著



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

内 容 提 要

新闻英语的种种特点使英语专业八级考试中的新闻听力 (News Broadcast) 成为考试中的难点。仔细分析研究新闻听力, 找出命题规律及答题技巧, 并进行有针对性的训练, 对提高考生英语听力水平与考试成绩将大有裨益。本书是以《高校英语专业八级考试大纲》为依据, 以历年英语专业八级考试真题为蓝本, 精心为英语专业八级考生编写的应试训练书, 旨在帮助考生攻破新闻听力, 取得优异成绩。

图书在版编目(CIP)数据

英语专业八级新闻听力特训/田艳, 闫丰编著. —上海:
上海交通大学出版社, 2012

英语专业四八级金牌备考教程

ISBN 978-7-313-07788-2

I. 英... II. ①田...②闫... III. 大学英语水平考
试—听说教学—习题集 IV. H319.9-44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 204256 号

英语专业八级新闻听力特训

田 艳 闫 丰 编著

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 951 号 邮政编码 200030)

电话: 64071208 出版人: 韩建民

上海颀辉印刷厂印刷 全国新华书店经销

开本: 880mm×1230mm 1/32 印张: 8 字数: 227 千字

2012 年 1 月第 1 版 2012 年 1 月第 1 次印刷

印数: 1~5 030

ISBN 978-7-313-07788-2/H

ISBN 978-7-88844-603-8 定价(含 MP3): 22.00 元

版权所有 侵权必究

告读者: 如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系
联系电话: 021-57602918

前言

全国高校英语专业八级考试(TEM-8)的目的是检查《高等学校英语专业英语教学大纲》的执行情况,特别是《大纲》所规定的八级水平所要达到的综合语言技能和交际能力,促进《大纲》的进一步贯彻,提高教学质量。

在 TEM-8 中,让考生们最感苦恼的不是词汇、阅读或写作,而是听力。其中,Section C News Broadcast 给考生造成的障碍较大。因此,仔细分析、研究新闻听力,归纳出命题规律及答题技巧,对提高考生英语听力水平与考试成绩将大有裨益。本书是以《高校英语专业八级考试大纲》为依据,以历年英语专业八级考试真题为蓝本,精心为英语专业八级考生编写的应试训练书,旨在帮助考生攻破新闻听力,取得优异成绩。本书有以下特点:

选材新颖。本书精选了 TEM-8 试题主要选材来源的 VOA 和 BBC 两大主流媒体的新闻报道 150 篇,内容涉及政治、经济、军事、科技、教育、卫生等 10 个方面,音频均为现场报道,原汁原味,可使考生在提高英语新闻听力理解水平的同时,了解社会热点问题。

结构合理。本书既有理论讲解,又有实战训练。理论部分明确了《高校英语专业八级考试大纲》对新闻听力的要求,分析了新闻英语的特点、美语与英语的差异,并结合历年考试真题归纳了新闻英语听力命题规律,总结了新闻英语听力应试技巧,可使考生通过理论学习和实战训练,迅速提高英语听力水平和应试能力。

命题规范。本书以《高校英语专业八级考试大纲》为依据,以历年英语专业八级考试真题为蓝本,模仿真题的命题形式、谨慎把握试题的难易程度,练习设计力求在各方面与真题保持一致,做题时,可使考生

8 英语专业八级新闻听力特训

获得身临其境的实战体验。

注释得当。本书注释既包括生词,又涉及国际政治、经济、军事等背景知识,注释详略得当,可使考生在熟悉新闻广播常用词汇和常见背景的同时拓宽视野、丰富知识,扫清考生听力理解上的障碍。附录中的英语新闻广播常见国际组织,英语新闻广播常见人名、地名及英语新闻广播热点国家与地区,也对考生提高英语新闻听力水平颇有裨益。

本书虽多次审校,但不妥与疏漏之处在所难免,诚请读者、专家不吝赐教。

编者

2011年9月

目 录

第一章 新闻英语听力概述	1
《大纲》对新闻听力的要求	1
新闻英语的特点	2
美语与英语的差异	6
新闻听力命题规律	19
新闻听力应试技巧	42
第二章 VOA 听力训练	45
Economy	45
Education	59
Environment	73
Health	86
Military	99
People	113
Politics	125
Science	138
Society	152
Technology	164
第三章 BBC 听力训练	179
Economy	179

8 英语专业八级新闻听力特训

Military	190
People	202
Politics	214
Society	226
附录.....	237
附录 1 英语新闻广播常见国际组织	237
附录 2 英语新闻广播常见人名、地名	247

第一章 新闻英语听力概述

8

全国高校英语专业八级考试(TEM-8)的目的是检查《高等学校英语专业英语教学大纲》的执行情况,特别是大纲所规定的八级水平所要达到的综合语言技能和交际能力,促进大纲的进一步贯彻,提高教学质量。

在 TEM-8 中,让考生们常常感到苦恼的不是词汇、阅读或写作,而是听力。其中,Section C News Broadcast 给考生造成的障碍相当大。因此,仔细分析研究新闻听力,找出命题规律及答题技巧,对提高考生英语听力水平与考试成绩将大有裨益。

《大纲》对新闻听力的要求

只有了解了《高校英语专业八级考试大纲》(2004 年新版)对新闻听力的要求,考生才能在日常学习中有的放矢,在听力考试中获得好成绩。

《高校英语专业八级考试大纲》对新闻听力的要求是能听懂 VOA 或 BBC 节目中有关政治、经济、历史、文化教育、科技等方面的记者现场报道。Section C 由五道选择题组成。每道选择题后有 10 秒钟的间隙。要求考生从试卷所给的四个选择项中选出一个最佳答案。录音语速为每分钟 140~170 词,听一遍。其中的词汇尽量不超出教学大纲词汇表所规定的范围,但其中有个别新闻报道用语或词汇,要求考生能根据上下文进行思考、联想和猜测。

新闻英语的特点

与一般的英语不同,新闻英语有其自身的特点,掌握这些特点能更容易听懂英语新闻报道,在考试中胸有成竹。

1. 新闻英语的写作特点

新闻英语报道的任务是以最快的速度,最简洁的语言,最有限的篇幅报道国内外发生的重大事件。力求在有限的时间和有限的篇幅内传播尽可能多的信息。这就要求新闻英语的文章结构和语言组织要做到短小精悍,言简意赅,重点突出。

新闻英语报道多采用两种写作形式。一种是按照事件发生的先后,按时间顺序来写,叫做时间顺序法(Chronological Method),另一种是按照事件重要性的顺序来写,叫做新闻导语法(News Lead Method)或倒叙法,也称倒金字塔结构(Inverted Pyramid)。

倒金字塔结构报道的新闻通常由导语(Lead)和正文(Body)组成。导语是19世纪60年代后西方新闻报道中采用的一种写作方法。美国南北战争时期为了让读者尽快了解前线战事,前方记者一般将最重要的内容放在文章的开始尽快地报道出去。导语一般是一条新闻的第一句,相当于报纸新闻的标题或第一段,就是用最简练生动的文字将新闻事实的精华和新闻事件的结果,即 who(人物), what(事件), where(地点), when(时间), why(原因)或 how(进展)五大基本要素以最短的时间,最快的速度呈现给读者。导语因此也被认为是“新闻的灵魂”,是新闻报道的主要内容。听懂了导语,一般也就听懂了新闻的重要内容。

依据新闻事实发生的时间先后顺序报道多用于体育比赛、文艺演出、犯罪经过和名人讣告等。以此形式报道的新闻包括导语和按时间先后顺序叙述的正文。

2. 新闻英语的语音特点

由于新闻英语听众的数量大、范围广,知识及理解水平不尽相同,

加之英语是外语的听众居多,播音员使用的语音就必须是标准语音,以避免方言土语给听众带来收听理解上的困难。BBC 新闻播音员采用的是标准的英国音 RP (Received Pronunciation)。标准的英国音铿锵有力,发音清晰,中国听众对它比较熟悉、喜爱。VOA 新闻采用的是流行于美国大部分地区的规范英语——美国普通话 GA (General American)。美国普通话柔和圆滑,辅音吞音多,乐音多噪音少,而且跌宕起伏,如行云流水般顺畅,体现了大多数美国人的/æ/音。在不影响、改变语义的前提下,广播新闻英语一般用短词代替长词,即用音节少的单词替代音节多的单词,以加快播音速度,在相同的时间里播送更多的信息。BBC 和 VOA 的播音速度为每分钟约 140 个单词。

3. 新闻英语的词汇特点

新闻英语的词汇特点主要体现在以下四个方面。

1) 词汇量大

英语报道涉及世界各个国家,日常生活的各个领域,所以使用的词汇量很大。据《美国之音》(VOICE)杂志报道,虽然慢速英语的常用词汇约为 1500 词,常速英语可能用到的词汇约为 90000 词。一般情况下,要听懂慢速英语,听众至少需要掌握 4000 词以上,要听懂常速英语则需掌握 20000 词以上,这对只有掌握 10000~12000 词的英语专业毕业生而言,仍具有极大的挑战性。

2) 专有名词多

新闻英语报道的是世界范围内的最新消息,报道中常出现许多国名、地名、人名和组织机构名等。有时还用地名或建筑物代表国家和政府,如用 Washington 和 the White House 代表美国政府,用 the Pentagon 代表美国国防部,用 Kremlin 代表俄罗斯政府,用 Beijing 代表中国政府,用 Wall Street 代表美国金融界等。

3) 缩略语多

新闻英语报道中,国际性和地区性组织机构名称的出现频率较高,而这些机构的名称往往较长,新闻报道受时间限制,常采用这些机构的

缩略式。缩略语可分为两种,一种是按各个首字母发音的连写词(initialism),如 VOA /ˈviːəʊˈei/ (Voice of America), BBC /ˈbiːbiˈsi/ (British Broadcasting Corporation)。另一种是按拼音方法读音的首字母拼音词(acronym),如 NATO /ˈneɪtəʊ/ (North Atlantic Treaty Organization), UNESCO /ˌjuːˈneskəʊ/ (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization)等。缩略语在英语新闻中的使用非常普遍。只用几个字母组合就可以替代一排复杂的单词。它不但可使英语新闻内容更加简洁,而且也能省时间。

4) 新词汇多

一切事物都在发展变化之中,涉及所有领域的新闻报道的内容永远立足于时代发展的最前沿,播报、反映、记载并传承着整个世界的发展和历史的进步。新闻报道中新词的来源一般有四种。

(1) 合成词

合成词就是把两个或两个以上的词按照一定的顺序排列,构成一个新词。例如:

autocide 撞车自杀(automobile 汽车 + suicide 自杀)

biotech 生物技术(biology 生物 + technology 技术)

campaignathon 马拉松式竞选(campaign 战役 + marathon 马拉松)

cyberia 电脑咖啡店(cyber 电脑(网络)的 + cafeteria 咖啡店)

digitcam 数码相机(digit 数字 + camera 照相机)

infotainment 信息娱乐片(information 信息 + entertainment 娱乐)

netizen 网民(net 网络 + citizen 公民)

stagflation 滞胀(stagnation 停滞 + inflation 通货膨胀)

telecom 远程通信(telephone 电话 + communication 通讯)

telecon 远程会议(telephone 电话 + conference 会议)

webzine 电子杂志(web 网络 + magazine 杂志)

(2) 新造词

新造词就是为了表达需要而创造或拼凑起来的词。例如:

biomining 生物采矿

biopas 生物旁通术
biopesticides 生物杀虫法
biopirates 生物基因的掠夺者
citynik 都市迷
computernik 电脑专家
cyber culture 网络文化
cyber economy 网络经济
cybernaut 信息空间旅行者
Euroland 用欧元的国家
Euromart (European market) 欧洲市场
Eurozone 欧元区
fatfarm 减肥中心
humanshield 人肉盾牌
peacenik 热爱和平的人
shuttle diplomacy 穿梭外交
smokeout 戒烟运动

(3) 外来词

外来词就是在报道外国事物,特别是外国新事物、新概念时借用的外来语。

来自日语的词有 Judo (柔道), sushi (寿司), Karate (空手道), tycoon (大亨), tsunami (海啸), karoshi (过劳死)等。

来自汉语的有 kung fu (功夫), tai chi (太极), feng shui (风水), taikonaut (中国宇航员), jerry-built project (豆腐渣工程)等。

(4) 旧词新意

旧词新意就是给旧的词汇赋予新的意义。例如:

trip 原意为“旅行”,现指吸毒后的“幻游”,“刺激性的体验”

bug 原意为“虫子”,现指“软、硬件中的漏洞(缺点)”

spam 原意为“火腿罐头”,现指“软垃圾邮件”

geek 原意为“杂耍演员”,现指“电脑玩家”

host 原意为“主人”,现指“电脑主机”

4. 新闻英语的语法特点

新闻英语的语法特点主要体现在以下两个方面。

1) 根据新闻内容灵活运用时态

由于绝大多数新闻报道是对刚刚发生或正在发生的事件进行的播报,因此为了增加报道的新鲜感,给听众产生事件正在进行中的效果和真实感,无论是新闻英语的导语还是正文都以一般现在时、现在进行时和现在完成时代替过去时。有时为了提高新闻的时效性,现在时表示将来动作的方式在新闻英语中,尤其在导语中的使用相当普遍。一般来说,新闻报道基本遵循时态和事实的发生发展相衔接的原则,但又不仅仅拘泥于这一原则,往往根据实际情况,灵活穿插选择和运用各种时态。

2) 根据播报方式适当选择引语

为了显示其新闻报道的真实性、客观性和可信性,新闻英语需要在新闻报道中交代清楚新闻的来源和出处。新闻报道通常不仅需要讲清新闻事件,而且也需要通过引语引出人们对相关事件的言论、观点和态度等。

引语的使用可以使报道更具有现场感和真实感。直接引语都有特定的出处,一般来自重要人物或官方机构。但报刊英语与广播英语对引语的使用有其不同的特点。为了突出引语,报刊英语常将直接引语放在前面,引语的出处放在后面,借助标点符号,读者很明显就能看出哪些是引用语,哪些是客观事实。而在新闻广播英语中,由于听众无法通过听觉来分辨标点符号,因此,引语的出处一般放在前面而将引语放在后面,好让听众事先知道下面所听到的将是引语。

美语与英语的差异

《高校英语专业八级考试大纲》对 Section C 的要求是能听懂 VOA 或 BBC 节目中有关政治、经济、历史、文化教育、科技等方面的记者现

场报道。虽然以 VOA 为代表的美国英语和以 BBC 为代表的英国英语属于同一种语言,但在许多方面也存在着差异。如果考生想要更好地听懂 VOA 和 BBC,就有必要了解美国英语与英国英语之间的差异。

美国英语是英国英语的一种区域语言变体,它来源于 17~18 世纪的英国英语。从 1607 年英国在美洲建立第一个殖民地詹姆士城到 1775 年美国独立战争爆发,英国在北美地区先后建立了 13 个殖民地,同时英国殖民者也把莎士比亚 (Shakespeare) 和弥尔顿 (Milton) 的英语带到了美洲。这种古老的语言在新的环境中吸收了印第安人的土语和其他欧洲移民的语言,在新大陆继续发展,最终形成了一种成熟的语言混合体——美国英语。独立战争后,民族主义兴起,美国人把自己的语言命名为“美利坚合众国的语言”(English in the USA)或“美国创用语”(Americanism)。1806 年,诺亚·韦伯斯特 (Noah Webster) 首创 American English,随后这个词语就成了美国英语的固定表达形式。1828 年,由韦伯斯特花费后半生心血编写的《美国英语词典》,开美国英语编纂之先河,一直被后人看成是美国英语形成的重要标志。

随着美国经济、政治、历史、文化,以及科学技术的发展,美国英语与英国英语在语音、词汇及语法等方面形成了明显的差异。

1. 语音、语调方面的差异

1) 语音方面的差异

美国英语与英国英语在语音方面的差异主要表现在以下五个方面。

(1) 元音字母 a 在辅音连缀 /st/, /sp/, /sk/, 以及辅音 /f/, /l/, /m/, /n/, /t/, /s/ 和 /θ/ 前时,英国英语发音为 /ɑ:/, 美国英语发音则为 /æ/。例如:

单词	英国英语	美国英语
ask	/ɑ:sk/	/æsk/
bath	/bɑ:θ/	/bæθ/

(续表)

单词	英国英语	美国英语
fast	/fɑ:st/	/fæst/
grasp	/grɑ:sp/	/græsp/
class	/klɑ:s/	/klæs/
half	/hɑ:f/	/hæf/
dance	/dɑ:ns/	/dæns/
can't	/kɑ:nt/	/kænt/
example	/igzɑmpl/	/igzæmpl/

但当 a 在 /p/, /b/, /t/, /d/, /k/ 和 /g/ 之间时, 英国英语和美国英语都发 /æ/。例如:

单词	英国英语	美国英语
bag	/bæg/	/bæg/
cat	/kæt/	/kæt/

(2) 在英国英语中, 字母 r 在元音前才发音, 而在辅音前或词尾时不发音; 但在美国英语中, r 在辅音前和词尾都发明显的卷舌音。例如:

单词	英国英语	美国英语
car	/kɑ:/	/kɑ:r/
door	/dɔ:/	/dɔ:r/
river	/rɪvə/	/rɪvər/
party	/pɑ:ti/	/pɑ:rti/
board	/bɔ:d/	/bɔ:rd/
north	/nɔ:θ/	/nɔ:rθ/

(3) 在以-ile 结尾的词中,英国英语将-ile 读作/ail/,而美国英语则将其读作/il/或/əl/。例如:

单词	英国英语	美国英语
hostile	/həstail/	/həstɪl/
docile	/dəusail/	/dəusɪl/
fragile	/frɪdʒail/	/frɪdʒ(ə)l/
missile	/ˈmisail/	/ˈmɪs(ə)l/
fertile	/ˈfɜːtail/	/ˈfɜːtɪl/
textile	/ˈtekstail/	/ˈtekstɪl/

(4) 当清辅音/t/夹在非重读音的两个元音之间时,英国英语发音无变化,而美国英语一般将清辅音浊化为/d/。例如:

单词	英国英语	美国英语
letter	/ˈletə/	/ˈledə/
writer	/ˈraɪtə/	/ˈraɪdər/
metal	/ˈmetl/	/ˈmedl/
little	/ˈlɪtl/	/ˈlɪdl/
city	/ˈsɪti/	/ˈsɪdi/

(5) 以-tary 或-tory 结尾的词,英国英语将-tary 或-tory 读为/tri/,而美国英语则将非重读音节中的元音都读出来,为/təri/。例如:

单词	英国英语	美国英语
dormitory	/ˈdɔːmitri/	/ˈdɔːmitreɪ/
history	/ˈhɪstri/	/ˈhɪstreɪ/
secretary	/ˈsekɹətri/	/ˈsekɹətreɪ/
factory	/ˈfæktri/	/ˈfæktreɪ/
satisfactory	/ˈsætɪsfæktri/	/ˈsætɪsfæktreɪ/

另外,非重读字母 e,在英国英语中读/i/,而在美国英语中则读/e/,如 except 在英国英语中读为/ik'sept/,而在美国英语中却读为/eksept/;有些词虽在美国英语和英国英语中词义和拼写都相同,但是发音却不同,如 tomato 在英国英语中读为/tə'ma:tu/,而在美国英语中却读为/tə'meitu/。

2) 语调方面的差异

美国英语与英国英语在语调方面的差异主要反映在以下三个方面。

(1) 英国英语的语调抑扬顿挫,调域之间变化较大;而美国英语的语调相对较为平稳,调域之间变化较小。

(2) 在处理重读音节的读音和句子重读时,英国英语习惯加强重读音节、重读词或词组的读音,而对非重读的词或词组则常常一带而过;而美国英语则不像英国英语那样加强重读词或词组。

(3) 美国英语节奏较慢,习惯于慢慢地拖出声音,所以美国英语似乎比英国英语容易听懂。

2. 词汇方面的差异

美国英语与英国英语在词汇方面的差异主要表现在拼写和用词两个方面。

1) 拼写方面

与英国英语相比,美国英语的拼写比较简单,主要表现在以下八个方面。

(1) 英国英语中以-our 结尾的词,在美国英语中则以-or 结尾。例如:

汉语	英国英语	美国英语
行为	behaviour	behavior
颜色	colour	color